

# County of Santa Clara

## Public Health Department

Public Health Administration  
976 Lenzen Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
San José, CA 95126  
408.792.5040



0 de febrero de 2020

Actualización sobre la Orientación para Estudiantes que regresan de viajes a China continental  
La situación con respecto al coronavirus continúa evolucionando rápidamente. El Departamento de Salud Pública de California ha emitido una nueva guía para las escuelas y distritos escolares, la cual se proporciona a continuación. Esta guía no aplica a Hong Kong, Macao y Taiwán, donde el contagio del nuevo coronavirus no está muy extendido.

### **NUEVA GUÍA PARA ESCUELAS Y DISTRITOS ESCOLARES**

**Tenga en cuenta que han habido reportes de estudiantes y otros que han sido estigmatizados. Instamos a las escuelas a garantizar la privacidad de los estudiantes y el personal a fin de ayudar a prevenir la discriminación.**

**Los estudiantes y el personal que regresen de China continental y que lleguen a los Estados Unidos del 3 de febrero de 2020 en adelante, deben faltar a la escuela durante 14 días, comenzando a partir de un día después de que hayan salido de China. *Éste es un cambio a la guía anterior.***

La guía de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (en inglés, *Centers for Disease Control and Prevention* ó CDC ) para los viajeros que regresan, se encuentra disponible aquí:  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index-sp.html>

Para los estudiantes y el personal que regresaron a los Estados Unidos antes del 3 de febrero, y que no tienen enfermedades respiratorias: pueden considerar quedarse en casa durante 14 días después de haber dejado la China continental, pero no es obligatorio.

En el caso inusual de que un estudiante o miembro del personal que haya regresado de China continental antes del 3 de febrero de 2020, y que:

- tenga síntomas de una enfermedad respiratoria, como fiebre y tos, **Y ADEMÁS**
- se haya enfermado dentro de los 14 días después de su salida de China,

Por favor, siga los siguientes pasos:

- separe a esta persona de los demás lo más que se pueda, y haga los arreglos necesarios para que se vaya a casa, y
- comuníquese con el Departamento de Salud Pública del Condado de Santa Clara durante el horario laboral habitual (408-885-3980, lunes a viernes de 8 am a 5 pm) para obtener más orientación.

### **Precauciones para prevenir la Propagación de todas Las Enfermedades Infecciosas**

Board of Supervisors: Mike Wasserman, Cindy Chavez, Dave Cortese, Susan Ellenberg, S. Joseph Simitian  
County Executive: Jeffrey V. Smith

# County of Santa Clara

## Public Health Department

Public Health Administration  
976 Lenzen Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
San José, CA 95126  
408.792.5040



En este momento, el riesgo de salud para el público en general en el Condado de Santa Clara por el nuevo coronavirus sigue siendo bajo, pero las escuelas pueden tomar precauciones de sentido común para prevenir la propagación de todas las enfermedades infecciosas. Estas precauciones serán útiles para prevenir la propagación de otras enfermedades comunes como la gripe y la gastroenteritis.

Aliente a todos los estudiantes, padres y personal a tomar medidas preventivas diarias:

- Quedarse en casa cuando se esté enfermo.
  - Permanecer en casa hasta que la fiebre haya desaparecido durante al menos 24 horas sin el uso de medicamentos para reducir la fiebre.
  - Buscar atención médica inmediata si los síntomas se vuelven más serios, por ejemplo, fiebre alta o dificultad para respirar.

Tener "buenos modales de higiene respiratoria":

- Cubrir la tos con un pañuelo o manga. Consulte: [Página de los CDC "Cubra su Tos"](https://espanol.cdc.gov/enes/flu/prevent/actions-prevent-flu.htm) (<https://espanol.cdc.gov/enes/flu/prevent/actions-prevent-flu.htm>). Y para obtener carteles y folletos en español u otros idiomas, diríjase a la parte más inferior de esa misma página web.
- Proporcionar los suministros adecuados y que estén fácilmente disponibles, incluidos pañuelos desechables y botes de basura 'a manos libres' (sin contacto).
- Lavarse las manos frecuentemente.
  - Fomentar el lavado de manos por parte de los estudiantes y el personal a través de la educación, programar un tiempo para el lavado de manos y para el abastecimiento de los suministros adecuados.
- De rutina, limpiar las superficies que se tocan con frecuencia.
- A los estudiantes y al personal que estén enfermos, separarlos de los demás hasta que puedan irse a casa. Cuando sea posible, designar un "cuarto para enfermos" por donde otros no pasen regularmente.
- Fomentar la vacuna contra la gripe para aquellos que no la hayan recibido esta temporada, a fin de reducir enfermedades y ausencias en la escuela (aunque esto no evitará las enfermedades por coronavirus).

Una nota sobre las mascarillas faciales: las mascarillas faciales son más útiles para prevenir la propagación de enfermedades cuando las usan las personas que tienen síntomas. En los consultorios médicos y hospitales, se pide a las personas que estén tosiendo o estornudando que usen una mascarilla.

**Desarrollar políticas para responder a brotes y enfermedades transmisibles:**

Board of Supervisors: Mike Wasserman, Cindy Chavez, Dave Cortese, Susan Ellenberg, S. Joseph Simitian  
County Executive: Jeffrey V. Smith

# County of Santa Clara

## Public Health Department

Public Health Administration  
976 Lenzen Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
San José, CA 95126  
408.792.5040



- Establecer relaciones con el Departamento de Salud Pública del Condado de Santa Clara para una comunicación continua.
- Actualizar los planes de emergencia para asegurarse de que éstos ya estén implementados antes de que ocurra un brote.

Dr. Sara Cody  
Health Officer, County of Santa Clara

Board of Supervisors: Mike Wasserman, Cindy Chavez, Dave Cortese, Susan Ellenberg, S. Joseph Simitian  
County Executive: Jeffrey V. Smith